ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 8 JUNI 1959 — Nr. 3452

E conferencia mas violento tabata esun di diaviernes na Ginebra

Tanto Herter como Gromiko a lanza contra otro acusacionnan di mas fuerte

Geneve, 6 juni.: — E ministronan di Relaciones Exteriores di e cuater potencianan grandi no a logra ayera tampoco pa sali di e callejon sin salida den nan discusion di e kestion di Berlin durante nan reunion plenaria, koe a dura dos ora y mei. E discusion di ayera tabata un di esnan mas violento durante e ultimo cuater simannan di e conferencia na Geneve. Tantu Herter como Gromiko a lanza acusacionnan fuerte contra otro den un atmosfera yen di tension.

Ministro Herter di Merca a bisa den su alocucion, cu ta worde considera como un di e discursonan mas violento te ainda: „Mundu ta huzga nacionnan awendia den e grado di nan disposicion pa cumpli cu nan obligacionnan internacional. Gobierno Sovietico mester reconoce, cu Berlin ta un caso evidente pa averigua, si Rusia tin intencion di cumpli cu su obligacionnan".

Despues a papia riba Berlin oriental y e espionaje, cu ta worde comete desde e punto ey.

„Berlin oriental ta un di e lugarnan na mundo, cu mas tantu ta ocup'e cu espionaje y actividadnan subversiva".

„Segun informacionnan fidedigno e yamada „Republica Democratica Aleman" 26.000 funcionario deu su servicio, cu ta duna instruccion na mas cu 200.000 agente secreto y redado. Tur instruccionnan aki tin e mesun obheto: perhudica interesnan di Berlin occidental, di Alemania Federal y otro paisnan occidental, incluyendo Scandinavia. Berlin oriental ya ta anjanan largu, ta worde [illegible] como un centro pa actividadnan [illegible], espionaje, organizacion di [illegible] y numeroso otro actonan enemistoso contra occidente. Nos ta den posesion di un abundancia di documento pa proba esaki". Herter a [illegible]

Segun un vocero mericano. Gromyko a desmenti e acusacion di e ministro mericano categoricamente.

Cordialidad entre cuater ministronan di relacion exterior

Tabata parce ta reina un cordialidad grandi entre e cuater ministronan di relaciones exteriores na Geneve ora nan a sali awe mainta di e Villa di Selwyn Lloyd. despues di nan discusionnan secreta.

Un declaracion, publica despues di e reunion, ta bisa, cu e ministronan a decidi di bolbe reuni Dialuna awor den Villa di Gromyko y cu consecuentemente lo no tin reunion plenaria e dia ey den palacio di Naciones na Geneve.

Herter a invita Willy Brandt na Geneve

Burgemeester Willy Brandt di Berlin occidental lo yega Diabierne 12 di Juni na Geneve a invitacion di Christian Herter. Brandt lo tin combersacionnan cu e delegacionnan occidental. cu lo pon'e na altura di e estado di e negociacionnan riba Berlin. Actualmente e contacto di e autoridadnan di Berlin occidental cu e conferencia na Geneve ta worde mantene pa senador Guenther Klein di Berlin.

Brandt a declara. cu e lo no bai Geneve si no ta como invitado di e paisnan occidental.

Continuacion dje conferencia Tripartita

Dialuna awor e conferencia tripartita na Geneve tocante stopmentu di experimentonan nuclear lo sigui den Palacio di Naciones.

Gobierno a cerra tres stacion na Managua

Managua. 7/6. — Segun corant y otro fuentenan na Nicaragua, e emisoranan di radio, cu kier difundi noticia, ta funciona solamente como emisora di gobierno. Gobierno a cerra tres stacion, „Radio Mundial". esun di mas grandi. „Radio Panamericana", esun mas popular. y „Radio Union", pasobra segun un declaracion oficial, nan ta sostene e revolucion. Otro emisora no ta funciona. comoquiera nan ta tuma parti na e welga di medionan di publicidad.

Numeroso editor di corant ta den prison of a busca asilo na exterior.

Jose Figueres di Costa Rica ta na Venezuela quizas?

Caracas. 7/6. — Aunque te ainda circulonan presidencial y oficial na Caracas ta ninga di confirma o desmenti presencia di ex-presidente Jose Figueres di Costa Rica na Venezuela, Esaqui ta sinembargo na Caracas y aparentemente e ta habita Circulo Militar. aunque direccion di establecimiento aki ta bisa lo contrario. En efecto. di bon fuente ta worde informa, cu numeroso lider y representante di movimientonan democratico na varios pais di Latino America y di islanan Caribe, kende ta na Caracas actualmente. a pidi un entrevista cu senjor Figueres. loque. segun A.F.P. ta confirma su presencia na Venezuela.

Palabranan di lider di rebeldenan.

San Jose. (Costa Rica). 7/6. — E lider di e rebeldenan na Nicaragua. Dr. Enrique Lacaya Farfan. a declara ayera. cu e lo tuma medida di represalia contra esnan. cu resisti e rebeldenan. una vez e revolucion resulta un exito. El a bisa. cu centenares di hende a worde arresta pa motibo di „traicion barbaro".

Stampianan di hubileo di KLM

Den Haag. 7/6. — Na ocasion di 25 anja di existencia di establecimiento di KLM na Antillas Neerlandes y en comparacion di e vuelo di „Snip" di Amsterdam pa Corsouw na december 1934, Antillas Neerlandes lo emiti stampillanan conmemorativo den balor di 15, 20, 25 y 35 cent. E stampillanan a worde disenja pa Paul Erkelens consehero artistico di KLM na Corsow.

DJE REUNION DI SOC. ARUBANO DI SALUD MENTAL

ORANJESTAD — Dje reunion di Sociedad Arubano di Salud Mental cu a worde teni Diamars siman pasa den Centro Cultural na Oranjestad nos a publica e relato te na e intermedio den nos edicion di Diasabra.

Despues di intermedio domi D. R. Evans cu ta membro di directiva ta duna un relato detalla dje segundo Conferencia di Caribe di Salubridad Mental cu algun tempo pasa a worde teni na Virgin Islands. Lastimamente e ta bisa cu tur e madre patria di e Caraibische Commissie pues Merca. Francia y Inglaterra a manda un representante ná e conferencia. unicamente di Hulanda no tabatin un representante. Na St. Thomas nan a keda, cu dokter Harting kende aya a worde eligi como vice-president di e „Caraibische Federatie voor Geestelijke Volksgezondheid", lo bira presidente dje siguiente conferencia cual aki un anja of dos lo worde teni na Jamaica.

Relato di tesorero

E relato anual di e tesorero ta endica cu e balans tin un saldo na fabor di *f* 1.421.92. Ademas Lago a priminti di paga un gran parti dje gastunan cu a worde paga di caha pa e biaha di e delegacion di Aruba na e ultimo conferencia.

Eleccion pa un directiva noho no por a tuma lugar pa falta di quorum. Tambe e pelicula di Mental Health cu nan ta spera mas di dos siman caba for di Trinidad. y cual Trinidad a telegrafia cu e ta na caminda cu avion, no a worde ricibi ainda. y asina esaki no por a bai door.

Secretario Max Croes a traha un excelente relato anual den cual nos a lesa cu tin 15 organisacion na Aruba miembronan dje Sociedad.

E diezcinconan ta: C.C.A., Centro Apostolico Arubano, Koningin Juliana Stichting, Lago Nurses' Glee Club, Aruba Dames Club. A.S.U.. Casa Cuna Progreso, Anti-Alcoholic Stichting, YMCA. Aruba Ministers' Association, Onderwijzersvereniging St. Thomas. A.O.B.. Aruba Island Scout Council. Misa Catolico, y Aruba Pers Vereniging.

„Peter the Pelican"

Como hubentud ta principia na baby e Sociedad algun tempo pasa a cuminza ta manda un serie di „Peter the Pelican" pa mayornan di tur e baby nan cu a nace ultimamente.

E serie aki originalmente ta di Merca, pero cual excelentemente a ser traduci pa Papiamento pa Max Croes. E serie ta contene 28 mensahe cual ta cubri e prome seis anjanan dje chikitinnan. Durante e prome anja nan ta ricibi Peter the Pelican tur luna despues e ta worde manda menos frecuente.

Reunion importante

E Sociedad huntu cu cooperacion di Koningin Juliana Stichting a jega na un iniciativa excelente y concreto mas. Na December di anja pasa pa prome biaha tabatin un reunion di representantenan di un gran parti dje organisacionnan juvenil na Aruba. pa a investiga kiko asina tabata worde haci pa e hubentud na Aruba. A keda claramente na bista cu e organisacionnan aki no tabata atrae ni mitar dje muchanan ainda nan nan organisacionnan y cu cursonan pa lidernan infantil tabata un dje problemanan di mas urgente.

Senjor Ralph Papa mes ora a tuma e encargo aki riba su mes y segun ta worde spera denter di poco tempo su cursonan lo produci diferente caba. Awor cu e problema aki tambe a worde soluciona e Sociedad di Salud Mental ta retira dje tarea aki mescos cu e ta retira di tur loke otro sociedadnan tin organisa caba cu ta marcha bon. pasobra consebando. E proyectonan pa e creche tambe e Sociedad lo laga un banda asina cu e organisacionnan cu ta existi caba tuma esaki riba nan cuenta.

Paquetenan pa muchanan malu na Hulanda

Un tercer iniciativa bunita cu e Sociedad a cuminza ta e idea di Lago Nurses' Glee Club pa de bes en cuando manda paquetenan pa e muchanan di Aruba cu ta malu na Hulanda. cu den hopi caso tin poco contacto cu Aruba.

Pascu nan a manda 12 paquete na Hulanda, locual a haci e muchanan contento naturalmente. Actualmente nan tin un dama na Hulanda. cu a tuma riba su mes pa distribui e paquetenan. locual ta un meboracion mas.

Sin ningun duda P. Croes lo sinta den raad

ORANJESTAD — Pa motibo di rumornan cu ta corre cu senjor P. Croes, e president di P.D.C. cu a worde eligi pa Eilandsraad. no lo accepta su puesto den Raad. e ta informa nos Diasabra. cu e rumornan aki ta leu foi berdad y cu awe e lo entrega su carta credencialnan.

„Belair" restaurant airecondiciona, excelente kokki y limpi

SAN NICOLAS — Mainstreet na San Nicolas a hanja a restaurant mas acerca Diasabra u.p.. e prome restaurant cu ta airecondiciona den e lugar aki. Y cu esaki e proprietario. senjor John Hodge. antes empleado di Lago. ta spera di huega un carta masha importante.

„E airecondicionado. e kokki experto Chok-Kwei y e limpieza: ta e pilarnan riba cual mi ta spera di hasi e negoshi progresa". tabata palabranan di senjor Hodge ora cu nos a bai felicitele cu e inauguracion Diasabra atardi.

E kokki ta un chinees cu tin anjanan largu di experiencia den restaurant na Aruba y como prueba di su capacidad a worde siribi poco saté cu sigur ta confirma esaki. Notable ta e limpieza. No spera mucho lujo den „Belair Restaurant". e mesitanan y stoelnan ta simpel. pero na ordu. na moda di papia bo por sinta na suela come. E cushina ta chikitu. ma limpi y bon organisa.

Senjor Hodge a duna su negoshi e nomber di „Belaire Resaurant". pero e nomber bieuw ta riba e fachada ainda: Kanton Restaurant.

Asina cu e formalidadnan ta cla nan ta spera di cambia esaki. Tambe denter di poco tempo senjor Hodge ta spera di por bende cerbez. actualmente su permit no a sali ainda.

Cu hopi animo e donjo tabata ricibi e felicitacionnan di cantidad di su amigonan y conocinan. diferente bouquet di flor tabata decora e negoshi na e ocasion aki. Nos ta spera cu e speranzanan di senjor Hodge lo ser cumpli y di nos banda un biaha mas nos ta desea senjor Hodge HOPI EXITO!

„C.Y.I." di LAGO a paga f. 1.475.- durante maart

SAN NICOLAS — Dje ideanan cu a worde manda aden durante luna di Maart e „Coin your Ideas Comite" di Lago a recompensa 25 di nan. E premio mas grandi tabata *f* 100.— y tabata pa senjor J. W. Brooks. Na tur e comite a paga e suma di *f* 1.475.— durante luna di Maart.

Durante un siman fiesta na ocasion di apertura dje hotel

250 invitado extranhero

Grandioso campanja di propaganda ta cuminza e siman aki.

ORANJESTAD: — Durante un siman largu lo tin fiesta na ocasion di apertura dje hotel nobo, Aruba Caribbean Hotel. No menos cu 250 invitado di Merca y Venezuela lo ta presente na e ocasion aki, como huesped dje hotel y of di Territorio Insular. Un grup di artista y un banda di Merca lo bini tambe. Entre e artistanan lo tin un di fama mundial sigur. Tambe lo tin un stampilla special pa e dia aki. E siman aki mes nan ta cuminza cu un grandioso campanja di propaganda den d'arionan, semanario y revistanan mensual.

No mas bishita

Tin hopi actividad actualmente den e hotel. Na principio di siman pasa tabatin un reunion na Miami cual a trata tocante e inauguracion. Pocopoco e expertonan di hotel ta yegando tambe. Meubles. tapijt. decoracion. etc. etc. ta bai na nan lugar. Pa e motibo aki mas parti no ta posibel pa sigui permiti bishita den dianan aki te despues di inauguracion. Ta imposibel pa tene tur cos bao di control mientras hopi hende ta drenta sali.

Grupo di artista Mericano

E programa mes no ta tur cla ainda. Falta diferente puntonan mas pa regla. E siman di inauguracion no kier meen cu durante 7 dia lo tin actividadnan di fiesta. Naturalmente, Diasabra anochi. 18 di Juli ta e momento grandi. Diadumingo tin un barbecue riba e terreno di hotel. Despues siguiente siman lo tin diferente partidanan pa e accionistanan. pa e pueblo (tin un „openhouse", etc.)

E 250 invitadonan lo keda 3 tres dia como huesped dje hotel. Mayoria di nan ta agentenan viabero y periodistanan. tantu di Merca como di Venezuela. Tambe di Corsow nan ta spera hopi hende distinguido.

Durante cada fiesta e grupo di artista lo duna un presentacion. Ademas dje banda lo bini e bailerinanan y tambe artistanan local a worde suplica pa duna nan cooperacion den dianan ayi.

Propaganda

E siman aki un grandioso campanja di propaganda lo cuminza den corantnan na Venezuela y na Merca. den revistanan mensual. manera „Time". „New Yorker" y otro revistanan conoci. tur hasiendo propaganda pa Aruba Caribbean Hotel na Aruba.

P.T.T. lo saka un stampilla special e dia ayi cu ta representa un foto dje hotel den color. Lo tin envelopnan special. cual ta obtenibel na e lugarnan cu ta bende booki.

Actividad

Un cu otro e hotel ta tur actividad actualmente. E gerente senjor Carl Wolff ta cuminza sintie na cas. Actividad esayi ta loke e ta gusta. Den e restaurant su maitre de hotel senjor Henry Groen ta practicando su muchanan ketu bai. Den casino e muchanan di Aruba ta ocupa cu barra di carta y fichanan. pintornan ta pasa kwasbi ainda. tapijtnan ta worde habri. lampinan ta worde colga. Rond dje hotel nan ta plantando matanan di coco grandi. Cu avion ta bini yerba for di Puerto Rico. Na Toeristenbureau e empleadonan di senjor M. Kuiperi ta trahando duro cu nan preparacionnan pa e dianan di inauguracionnan. Den Bestuurskantoor cada ratu tin conferencia cu deputado Henriquez. Pero......Nos lo bini cla na tempo". un di nan (cu ta traha duro) ta bisa nos. „Esaki ta bira un inauguracion grandi".

Bunita premionan di loterij di American Legion

ORANJESTAD — Bunita premionan tin cumpra pa e loterio grandi di 4 di Julio di American Legion. E promer premio ta un sedan Austin Cambridge di 4 porta. e di dos premio ta un sportwagen Austin Sprite. Na principio dje siman aki nan lo cuminza cu bendemento dje lotnan. Probecho dje loteria aki manera ta custumer ta pa mantenencia di American Legion Home na Seroe Colorado y pa obranan di beneficencia na Aruba.

60 Universidad ofreci na 31 mucha di L.H.S

SAN NICOLAS — Segun nos a lesa den „Pan-Aruban". e 31 muchanan cu algun dia pasa a hasi nan examen final di Lago High School a ricibi oferta di total 60 colegio y universidad na Merca. Casi tur e muchanan a hanja mas di un oferta mientras tabatin un di nan cu a hanja te hasta cinco!

Cu e oferta ta asina enorme principalmente ta pasobra Lago High School tin un bon nomber na Merca y ta bini acerca cu e grupo di muchanan di 1959 cu a pasa nan examen ta un dje mihonnan cu tabatin te cu awor.

Declaracion di Fidel Castro

Managua. 7/6. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a declara ayera. cu e ta simpatiza cu e rebeldenan na Nicaragua. pero el a ninga categoricamente. cu desde Cuba a sali revolucionario pa tal pais.

Conferencia pa combati comunismo na Guatemala

Guatemala. 7/6. — E ministronan pa asuntonan interior di e paisnan di Centro America a tene nan prome conferencia pa combati comunismo den nan region. Nan ta recomenda pa e paisnan participante duna prioridad na lucha contra actividad comunista y duna tur informacion tocante tal actividad. Tambe nan a recomenda un cooperacion estrecho entre e diferente autoridadnan riba e terreno aki. E conferencia a aproba un proposicion di Guatemala. suplicando e gobiernonan pa efectua „husticia social" como mehor medio pa combati comunismo.

Accidente tragico di trein na Sao Paolo

Sao Paulo. 7/6. — Un accidente di trein ayera nochi den cercania di Sao Paulo (Brasil) a exigi 56 morto.

Impresionnan di bishita di Krutshev na estranheria

Moscu. 7/6. — prome ministro Khrutshef di Rusia a declara ayera despues di su regreso di Hungria na Moscu na un reunion grandi den Palacio di Deporte. cu, si Grecia y Italia no acepta e proposicion ruso pa un zona di paz na Balkan. „Rusia, Albania, Bulgaria y mas pais di Pacto di Warschau lo ta obliga di construi instalacion pa lanza proyectil mas cerca di e basenan di e agresornan". „Naturalmente cu for di awor nos por alcanza e basenan di proyectil na Grecia Italia for di Rusia. Pero paquico nos lo lanza nos proyectilnan di un distancia tan grandi, si nos por lanzanan mas acerca y cu mas posibilidad pa haci blanco?"

Khrutshef a bisa, cu na Albania e tabatin „discusion util" cu prome ministro Grotewohl di Alemania oriental y cu el a papia cu mariscal Peng Teh Hoeai. Ministro di defensa di China comunista. Na Budapest e tabatin „discusion masha util" cu e lidernan hungaro.

Adenauer quier queda canciller

Bonn. 7/6. — Dr. Konrad Adenauer a obtene aprobacion di e grupo parlamentario di su partido democrata cristian pa su decision sorprendente di queda como canciller. E motibu di Adenauer a duna pa su decision ta en gran linea e lema, cu e ta usa asina tantu cu esaki a bira un consigna na Bonn. esta „senjores. nunca situacion tabata asina grave manera awor!"

Adenauer ta opina. cu e situacion internacional a empeora asina tantu, cu ta na interes di pueblo aleman y di partido democrata cristian si e sigui dirigi politica nacional.

Inscripcion di atletanan pa weganan Panamericano

Chicago. 7/6. — Un cantidad sin precedente di atletas a inscribi pa tuma parti na e di tres weganan Pan-Americano, cu lo tuma lugar di 27 Augustus te 7 di September na Chicago. Antillas Neerlandes ta manda 25 atletas y Surinam 21.

Asalto riba embahada Cubano na Sto. Domingo

Ciudad Trujillo. 7/6. — Mas o menos 30 expatriados cubanos a asalta embahada di Cuba na Ciudad Trujillo, capital di Santo Domingo, ayera nochi. despues cu un di nan a keda mortalmente herida durante un manifestacion en frente di e edificio. Nan a destrui e mobilario den e embahada y cond'e na candela. Causa di e manifestacion contra regimen di Fidel Castro tabata un pleito den oficina di un bankì entre tres expatriados y dos diplomatico Cubano. E ultimonan a haci uso di pistola, matando un hobencito di 7 anja y lesionando un refugiado gravemente.

Entierro di Benjamin Kelso Cichrane na Londen

Londen. 7/6. — E jamaiquino Benjamin Kelso Cochrane. cu a worde asesina 16 di Mei pasa. na Notting Hill (Londen) a worde derra awe en presencia di un multitud grandi di hende. incluyendo su ruman. prome ministro Sir Grantley Adams di Federacion di Antillas Ingles. alto comisario di Ghana na Londen. y Burgemeester di North Kensington. E servicio funebre a worde conduci pa obispo di Kensington.

Sukarno a yega Tokio

Tokio. 7/6. — Presidente Sukarno di Indonesia a yega tokio awe pa un bishita di dos siman na Hapon. Na aeropuerto el a worde ricibi pa emperador Hirohito y Prins heredero Akihito. Di Hapon Sukarno ta completa su jira mundial cu un bishita na Vietnam.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Das is een van mijn oudste vliegtuigen. Ik kon dat ding al laten vliegen voor ik zelf kon lopen".

Esaqui ta un di mi avionnan di mas bieu. Mi por a larga e avion aqui bula ainda prome cu mi mes a nace.



E CONSPIRACION CU A FRACASA CONTRA CUBA — Zeladornan di U.S. na Miami, Florida, a descubri un complot revolucionario contra Cuba, arrestando 11 contrabandista, mientras dentro di nan tabatin un muhe piloto, cargando un avion grandi di tra sporte cu arma. Po-l nan a demascara tambe General Augusto Ferrando, Consul General di Republica Dominicana (abao na derecho) cu a paga dos cientos di Dollar pa larga e armanan pasa. Boluntariamente Ferrando a bai na oficina di Procurador na Miami y tabata multa pa un suma di $ 25.000. Mas meimei ten cuater persona cu nan biennan a queda confisca na International Airport di Miami tabata mira un periodico despues cu nan a entrega un suma como garantia pa nan libertad. E sagrinan ta dia a. pa d. William Brookley, un estudiante di colegio, Samuel Luese Poole Jr., piloto, John Embry y aviadora Virgina Pland. Tambe riba e portret mas abao tabata deteni na izquierda, e poliz di Miami asigna como especial oficial di siguridad na Consulado di Rep. Dominicana y Dominick Edward Bartotte, abao (meimei), nacı na Cleveland, Ohio, un tevador di avion confisca.

RUSSISCH COMPROMISVOORSTEL OP KOMST?

Geneve, 7 juni.: — De ministers van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten, de Sovjet-Unie, Groot-Brittanië en Frankrijk zijn zaterdag te Genéve ruim twee uur in geheime zitting bijeen geweest en zijn, aldus een Britse woordvoerder, voortgegaan met hun bespreking van conferentieaangelegenheden, o.a. de kwestie Berlijn. Volgens de Britse woorvoerder was de sfeer op de bijeenkomst (die werd gehouden in de woning van minister Lloyd van Groot-Brittannie), goed.

Verder zei deze woordvoerder dat de ministers Lloyd, Herter (Ver. Staten), Gromiko (Sovjet Unie) en Couvé de Murville (Frankrijk) maandag weer in een beperkte zitting bijeen zullen komen. Er zal maandag geen voltallige bijeenkomst worden gehouden.

Enkele Westelijke ambtenaren zeiden zaterdag van oordeel te zijn, dat de Russen werken aan een compromisvoorstel. Veel zal afhangen, meenden deze ambtenaren, van de besprekingen die Chroesjtsjef, de Russische minister-president, met de Oost-Duitse leiders Ulbricht en Grotewohl zal hebben.

Hinderpalen der Berlijnkwestie

De onderhandelingen over Berlijn zouden worden opgehouden door de volgende punten: de Westelijke verwerping van het Russische voorstel om Russische of neutrale tropen aan het West-Berlijnse garnizoen toe te voegen; de Westelijke verwerping van de Russische eisen tot beeindiging van de bezettingsbasis van de Westelijke strijdkrachten in West-Berlijn; het Westelijke oordeel dat de Russen tot dusver niet voldoende waarborgen hebben gegeven voor het militaire en burgervervoer van en naar West-Berlijn.

Nochtans voorwaarts

De Britse woordvoerder te Genève zei na de bijeenkomst van zaterdag nog hetzlfde te willen zeggen wat de Russische woordvoerder eerder had gedaan, namelijk dat de ministers in voorwaartse richting gaan en niet in achterwaartse.

Wijziging rechterlijke organisatie

In de Memorie van Toelichting op de Landsverordening tot wijziging van de rechterlijke organisatie (P.B. 1941 no. 60) deelt de minister van Justitie het volgende mee:

Indien vervanging van de president van het hof van justitie noodzakelijk is, geschiedt zulks volgens de huidige regeling door het oudste lid van dat hof, naar rang van benoeming.

Zodanige regeling kan in de praktijk zeer onpraktisch blijken. Indien bijvoorbeeld bij een tijdelijke afwezigheid van de president het oudste lid op een ander eiland woonachtig is, zou dit lid voor de tijd van de vervanging naar Curacao moeten overkomen, hetgeen veelal met zich brengt de kosten en beslommeringen aan een verhuizing verbonden.

Bovendien kunnen zich andere omstandigheden voordoen, welke het wenselijk maken een andere regeling toe te passen dan die welke de huidige Rechterlijke Organisatie inhoudt.

Bijgaand ontwerp beoogt dan ook de mogelijkheid te scheppen dat bij landsbesluit in de vervanging kan worden voorzien.

Het ontwerp vermeldt:

In naam der Koningin!

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, in overweging genomen hebbende dat het gewenst is de rechterlijke organisatie (P.B. 1941, no 60), zoals deze is gewijzigd, het laatst bij landsverordening van de 9de juni 1956 (P.B. 1956, no. 57), nader te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1

De Rechterlijke Organisatie (P.B. 1941 no. 60), zoals gewijzigd, wordt nader gewijzigd als volgt:

Artikel 16 wordt gelezen:

„1. De president van het hof van justitie wordt bij verhindering of ontstentenis vervangen door een bij landsbesluit aangewezen lid van dat hof.

2. Bij verhindering of ontstentis ook van deze wordt de president vervangen door het oudste ter plaatse aanwezige lid van het hof van justitie, naar rang van benoeming.

3. De leden-plaatsvervangers van het hof van justitie worden door de Gouverneur benoemd.

4. De vervanging, zo nodig, van de leden van het hof van justitie en van de rechter in eerste aanleg geschiedt door plaatsvervangers, daartoe door de president van het hof van justitie aangewezen."

Artikel 2

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die van haar afkondiging.

NIEUWS UIT VENEZUELA

Fusie van twee fabrieken van dameskousen

Aangezien de vrijwel enige producent van nylon kousen in Venezuela, de firma Roth de Venezuela C.A. (ROVENCA), aanzienlijke concurrentie ondervond van een nieuwe en betrekkelijk kleine fabriek op dit gebied schijnen thans de mogelijkheden te worden overwogen laatstgenoemde firma in ROVENCA op te nemen.

Kroonkurken

De Amerikaanse firma Crown Cork & Seal Company schijnt ernstig te overwegen in Venezuela een dochtermaatschappij op te richten met een aanvankelijk kapitaal van Bs 3.000.000. De fabriek zou gevestigd worden in de zich steeds verder uitbreidende industriestreek tussen Maracay en Valencia.

Hoewel er reeds twee kleinere Venezolaanse bedrijven op dit gebied bestaan (Tapas Corona S.A. en Estampados Metalicos C.A.) schijnen van een vierde zijde eveneens plannen te worden geopperd om een dergelijke fabriek op te richten. De promotor hiervan is de heer Luis Baralt, die hiertoe met een kapitaal van Bs. 2.500.000 de firma Litometal de Venezuela C.A. zou oprichten.

Gloeilampen

Volgens onbevestigde berichten zou het Japanse Toshiba Denki concern de mogelijkheden bestuderen om ter plaatse een fabriek op te richten van gloeilampen en fluorescente buizen.

Confectie

Door het Ministerie van Financiën werden ten behoeve van de havenwerkers verschillende orders voor schneisel en kleding geplaatst bij de plaatselijke industrie. Deze orders luiden als volgt: 16.800 khaki overhemden (gegund aan Manufacturers Baltimore), 16.800 khaki broeken 9 gegund aan Ropa Hecha Mars), 72.000 blauwe broeken aan de [illegible]

[illegible]

Volgens de vertegenwoordiger der betreffende fabrieken zonden de „SANIVAN"-mechanische straatvegers in de toekomst in Venezuela worden geassambleerd.

Regeringsaankopen

Bij decreet no. 512 van 9 januari 1959 werd vastgesteld, dat, teneinde de locale handel en industrie te steunen, regeringsinstanties verplicht worden goederen in het land aan te kopen indien deze aldaar te verkrijgen zijn en indien de prijs niet een bedrag te boven gaat gelijk aan de som van: kostprijs, invoerrechten en een toeslag van 25% ad valorem. Dit decréet trad in werking op 9 mei.

IJzererts

De export van ijzererts bereikte over 1958 een nieuw record met een totaal van 15.385.769 ton. De belangrijkste afnemers waren: Verenigde Staten (12.364.196 ton), Engeland (1.319.200), Duitsland (1.159.302), Italië (539.054), Japan 4.017); in het land zelf werden verwerkt 9.215 ton.

Invoer van melkpoeder

Zoals bekend, kan melkpoeder in Venezuela zonder licentie worden ingevoerd tegen betaling van de normale invoerrechten à Bs 0.50 per kg bruto. De betaling hiervan kan evenwel worden voorkomen indien men beschikt over een invoerlicentie. De importeur kan deze verkrijgen indien kan worden aangetoond, dat voor elke vijf eenheden te importeren melkpoeder één eenheid van het plaatselijk vervaardigde product werd aangekocht. De verbonding één op vijf is thans nog van kracht doch van verschillende zijden wordt druk uitgeoefend om deze te verlagen tot één op 1½ en zelfs op vier. De op deze invoer betrekking hebbende douanepost van het nieuwe tarief, no. 022-02-02-1, werd, volgens het Venezolaans Staatsblad 25.852 dd. 2 januari 1959, van de volgende aantekening voorzien: „Las importaciones de leche en polvo comprendida en la partida 022-02-02-1 seran liquidadas libres de impuestos de importacion, cuando la introducción se efectue al ámparo de licencia de importacion y pagable con el aforo que para el producto señala la mencionada partida, cuando la internacion se ha hecha sin licencia".

Rijsttekort

Teneinde in het rijsttekort te voorzien, dat ontstaan is door een mislukte oogst, wordt overwogen verdere barter-transacties af te sluiten. Ecuador zou 30.000 ton rijst willen leveren in ruil voor benzine terwijl Suriname rijst zou leveren tegen afname van 500 ton nien.

Eerste atoomreactor

Venezuela's eerste atoomreactor met een capaciteit van 3000 kw. zal in 10 maanden voltooid worden. Het gehele project, inclusief gebouwen en laboratoria, zal 5,4 miljoen dollars kosten

Tol der treinramp in Brazilie

Sao Paulo, 7 juni.: — Het dodental van de treinramp in de Braziliaanse staat Sao Paulo was zaterdag tot 56 gestegen. Er waren ruim 150 gewonden, van wie 30 zwaar gewond waren.

De oorzaak van de ramp is waarschijnlijk een sein geweest dat bij vergissing op veilig was gezet. In de beide treinen zaten arbeiders die van hun werk naar huis gingen.

Nasser zal besprekingen voeren in India

New Delhi, 7 juni.: — President Nasser van de Verenigde Arabische Republiek, zal eind juli, op uitnodiging van premier Nehroe, een bezoek aan India brengen, wordt uit betrouwbare bron te New Delhi vernomen.

Nasser zal drie dagen in de Indische hoofdstad blijven en met Nehroe over internationale kwesties spreken, onder meer over de verhouding tussen Irak en de V.A.R.

Volgens doorgaans welingelichte kringen heeft de Indische premier aan Nasser reeds laten weten, datt, naar zijn mening, vriendschapplijke betrekkingen tussen Irak en de V.A.R. onontbeerlijk zijn voor de vrede in de Arabische wereld.

Postkantoor

ORANJESTAD — Cartanan segura cu no a worde-busca pa 5 di Juni. 1959:

A—Albers Adrian
Aruba Com Bank
B—Beaujon, L.
Boekhoudt, E.
Bregita, L. B.
Bareno, Harry
Brady, L. P.
Bronswinkel, E. M.
C—Croes, Johan F.
Croes, Serapia D.
Carillo, Egbert (rebut)
D—Dubero, Virgilio S.
Dinter, Julio van
Donati, Alexander
Daly, R.
Donati, Simon
E—Esser, Wilfred
Everin, Joseph
F—Fngal, Federico
G—Giel, Luis D.
H—Hotel Mij. N.A.
I—Inocencio, Eddie P.
J—Jansen, Francisco
K—Koolman, Bernadina
Koolman, Rafael
Kelly, Mario
Kwai, Chai
Kelly, D.
L—Lampe, W. F. M. (rebut)
Lugo, Belen
Luydens, Thomas
Lacle, Croes Sofia
Lampe, Donald H. F.
Loefstok, Menelio
Lampe, Richard
Leiba, Alejandro de Thomas
Leo, Gregorio
M—Matos, Lidia
Muller, Irma A.
Maduro & Sons
Maduro, E.
Maduro, Leopoldo A.
O—Maher, Lorelo
Orman, Bernadina
P—Poppe, A. J. M.
R—Ridderstap, Jose
Rodriguez, Salomon
Robles, Eddie
Romondt, H. v. (rebut)
S—Sutthoff, Paul T.
Salkey, Emelda
T—Thiel, F. F.
Tromp-Eckmeyer, Theresa
V—Vrolijk, Leocadia
Vrolijk, Milo
Vrolijk, Placido
Vicente, Lorenzo
Vernhout, G.
Vrolijk, G. J.
W—Winter, Aquiles A.
Wever, Casper C.
Williams, Wilmoth
Windt, Johan de
Willems, Gilberto
Z—Zeidan, Banayot Saba

POSTKANTOOR ....

ORANJESTAD — Onbestelbaar pa 5 di Juni. 1959:

A—Alexander, Francisco
Alvorado, Franciso
Aleen, Kathleen
B—Barbar, Mercedes
Benjamin, M. S.
Barrell, Asley
Bos, A.
Bordas, Luis M.
Bordas, Diego E.
Berkel, Anna van
Botter, J. P.
Barros, Gilberto N.
Bealy, Margarita
Rito, Camilio (rebut)
Barrel, Isabel H.
C—Cuba, Sirbejano de
Croes, Daisy (rebut)
Celaire, Garbriell
Chene, Andres J. de
Chaja, Jeraroo
Cross, Maria
Cohen, Terwaart
D—Daly, R.
Dompig, A.
Dirks, B.
F—Ferari, Joseph (rebut)
G—Gietels, G.
Gill, Veronica
Ganes, Samuel
Gilbert, Agatha
Gunley, Almaida
Garcia, Aurora
H—Hernandez, Emilio Valdes
Hischeinoller, C.
I—Isabella, Reimundo
J—Jenny, Bernardo
Jackson, Wallace
K—Kock, Mimi (rebut)
K—Kelly, Pedro
Kock, Sixta
Koolewijn, T.
L—Leek, J. G.
Lord, I. G.
Lull
Lewis, John M.
Leidan, Banayot S.
M—Moie, T.
Maduro, Canisio
Martin, Mary
Martina, Clarisse
Maria, Argelio A.
McIntosh, Beryl
Morson, Sasah
Morter, Gustaf
Martinez, Hildo
N—Nonis
Norman, Hubert E.
O—Oostenwolde, R.
P—Philips, Cyril
Phillips, Angline
Pimienta, Jose
Patist, H.
R—Riley, Pauline
Ridderstap, Beatrixe
Rafaela, Josef S.
Rodriguez, Salomon
Richardson, R. E.
S—Simon, Phylman
Silverio, Eleocadia
Stewart, Alexander
Salkey, Emelda.
T—Thijsen, Gabriel A.
Thomas, Kelvin
Tuilt, Martha
V—Villamizar, Amadeo
W—Williams, Eugene
Walle, F.

UNDELIVERED LETTERS ....

SAN NICOLAS —
A—Alejandro, Alders
General Affairs
Anna Arnaud
Philustin Andrew
Margarita Arrendell
Stella Andrerson
L. Allamby
B—Robertine Bernett
A. E. Brown
V. Bettencourt
I. E. Benjamin
J. de Boer
Fredie Bailey
Margaret A. Brewer
C—W. H. Cyr
Frankie Charles
Hamilton Creese
Ann F. Carti
Humberto Corten
Emiterio Croes
D—Marvis Dollisons
Myrtle V. Dingy
E—Lourde Echavarria
F—Sixto Faarup
Rosaly Flanders
Roberto Francisca
A. Fernandes
G—Ines Gomez
Y. Gumbs
Ivild G. Gibbs
H—D. Mc. Percy Hassell
Benjamin Hackett
Juan Jose Herrera
G. Howells
Cristina de Lima
I—Seronita M. I. Isaac
J—Anthony Juliana
Urias Joseph
Julius
Edmund John
Ann Joseph
K—Kleinsma
L—Louise Leonard
Reyes van Linden
L. Lall
M—James H. Mathew
H. Mapson
George Mabuchi
Marie A. Miller
Esther Marcelle
Agrepino Maduro
Lilian Meyers
Charles N. Milton
Amelita Maduro
N—Lucy Norgo

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 18.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—18.00, Vr. 9.00—18.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 8.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guadaloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30, en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 18.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 18.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Rose V. Noel
Theodore Nadall
P—S. Paul
R—Francis Richardson
Simon Rufus
P. F. C. Roberts
Louis A. R'dson
R.I.V.A.
Raymonda Rozalina
J. Rozalina
Thomas R. R'dson
Martha R'dson
Ardith R'dson
Rita A. Richards
Armandie Roland
S—Coulhbert Sandiford
Serapio Stamper
Ethel Scott
Romulo St. Jago
Winnifred cott
Elisa Share
H. Seraus
T—Clara Thomas
L. C. Thomas
U—J. Unknown
W—Alfonso Webster
Johan de Windt
Victoria Williams
John A. Webster
Marie Z. Washington
Robert Wilson

UNDELIVERED LETERS ....

SAN NICOLAS —
A—Richard D'Abreu
Yvonne Arrindell
Ishla Arrindell
Darker Agencies
B—Hubert Bailey
Jean Bob
Reginald A. Bain
C—Albert Chance
Luis G. Cicilia
Ray Cyrus
Ferdinand Charles
O. E. Colastica
E—Irevor Edgar
I. F. A. van Elk
F—Favier
G—E. Gill
Laurel McGuire
Isabel Greesham
Maximo A. Gzoon
La Victoria Grocery
Alba Guerrero
H—H. Hassell
Capain Hines
Carmen La Happo
Deniees Hensen
Eudora Hodge
Cecil Henry
V. Henriquez
Caharina Harl
J—Ivy James
John (Oriental Store)
Phillipa L. John
K—Johannes Koelemy
L—Michael Lewis
Charles G. Landen
Louisa Leonard
M—Norman Merced
A. Martins
M. Muhlenbeck
Pedro Mandela
Julio Maduro
Marie A. Miller
O—S. A. Oostveen
P—Adolf van Putten
Marjarie Philips
Veronica Phillips
Paulo Pol
R—Marisa Raphaela
Everette R'dson
S—Andres Sambo
Van Stroe
Julie Singh
Lovina Smith
Roberto Sambo
Emelda Simmons
Walter Sluicer
T—A. Th. M. van Thol
G. F. Taylor
V—Susan Violnos
Theresa Violines
W—M. M. Wilson
Harold Wathey
Alfonso Webster
M. Wilson
Raffic Williams
Evans Wilson
Ricardo Winklaar
Y—Cilvester York.

PAGINA TRES

NUEBE CINCO AMSTEL A GANA HEINEKEN'S PA PROMER BIAHA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa di cinco biaha den e campeonato 1959 e dos novenanan AA di San Nicolas a enfrenta otro diaVierne anochi. Den e cuatro promer encuentronan Heineken's a termina victorioso, pero nan no por a haci nan record contra di Amstel perfecto. Cu rally den e segundo y luego den e octavo e promer inning Heineken's a anota dos carrera pa hai adilanti, pero den e segundo inning Amstel ta responde cu un total di 6 carrera. Wilson a habri cu deadball y Po ta fly out den leftfield. Jack ta linea den rightfield y un error ta permitie safe. Marlin ta conecta fly den leftfield cu despues cu tanto e shortstop como e hardinero a sali p'e nan ta lag'e para y e bala ta cai di hit pa pone tres corredor na base. Pitcher Bryson di Heineken's ta pone e siguiente bateador Webo Richardson lamta dos popfoul pa tercera y catcher, pero ambos ta lag'e bala cai. Luego Richardson ta ricibi base por bola pa Papin Wilson anota forza for di tercera. E lanzador Bryson indudablemente a lanza pa cerro den e inning, pero manager Ruben Phillips aparentemente tin poco confianza den dje y ta yama Gerald Duinkerk pa releva. Sonny Richardson ta e promer cu ta enfrenta Duinkerk y ta salude cu texashit den leftfield empuhando Jack. Harold Hughes tambe ta conecta incogible empuhando dos companjero, mientras cu Sonny Richardson a alcanza tercera y Hughes segunda cu e tiro pa home. Sharpe ta sigi e fiesta di hit pa direccion di centerfield y ta empuha Sonyy Hughes. Despues cu Chippy Richardson ta poncha Papin Wilson ta flv out pa centerfield.

E diferencia di cuatro carrera na favor di Amstel ta mengua te na uno den e tercer inning. Ellis a habri e inning cu pasage gratis. Hudson tambe ta ricibi base por bola. Harry Blijden ta sigi cu hit den left empuhando Ellis. Innecesariamente e hardinero robes ta lanza home y e hugada aki ta duna Hudson oportunidad di sigi pa tercera. Jack ta worde domina door su ruman lanzador cu fly pa segunda base. Un passball cu e tercer strike ta permiti Lynch yega primera safe, mientras cu Hudson ta score, y Blijden ta bai tercera. Base por bola pa Violenus ta yena e basenan. Vorts ta rolata pa short empuhando Blijden, pero Violenus ta worde forza na segunda. Niles a cerra e inning cu ponche.

Te den e octavo inning Duinkerk ta domina e toleteronan di Amstel. Despues di un out den e octavo Jack ta ricibi pasage gratis. Marlin ta hitea den leftfield y Webo Richardson pa shortstop ta provoca error cu a permiti tanto Marlin como Webo Richardson anota. Hughes ta worde domina cu rollingcito den man di e propio pitcher. Un passball luego ta duna Sonny Richardson su chens di anota. Sharpe a camnt pa primera, pero Maduro a sali como tercer out cu roller den cuadra.

For di den e tercer episodio pitcher Jack di Amstel no tabata tin problema mas cu e toleteronan di Heineken's.

E partido a termina cu score di 9—5 na favor di Amstel. Cu e derrota aki Heineken's a baha pa tercer puesto pasando High Life pa segundo atrobe.

Manera ya nos a comenta Amstel ya no tin chens mas di por reconquista su titulo di campeon, pero si nan por stroba otro di gane. Y ta esaki nan a haci door di gana Heineken's, es decir nan a haci e chens di Heinken's un poco menos.

Pitcher ganador tabata Jack, kende tabata tin un di su bon anochinan. El a permiti apenas 5 hit, regala cuatro base por bola y poncha seis, pa cinco carrera.

Bryson tabata e perdedor, permitiendo un hit, regala 1 base por bola pa cuatro carrera.

Duinkerk cu a lanza durante 6 2/3 inning a permiti 6 hit, regala cinco base por bola, poncha 6 pa cuatro carrera.

E partido a dura ocho inning, debi na e limita di tempo.

Actualmente e posicion den AA ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	PW	AVF
NESBIT	11	7	4	.636
HIGH LIFE	13	7	6	.538
HEINEKEN'S	12	6	6	.500
AMSTEL	12	4	8	.333

Janny Brokke atrobe triple campeon den tennis

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend cu a caba di termina e conocido deportista Janny Brokke a gana dos titulo mas di campeon den tennis di nos isla. Ya algun siman pasa combinando cu Nel Harms e la gana esun di dobles masculino clase A.

Dia Sabra atardi den dobles mixto y combinando cu Sra. Grijns den un fuerte partido nan a gana Sra. van der Bijl y Stewart Malmberg. Despues di perde e promer set 3—6, y perdiendo e segundo 3 pa 5 cu un biaha matchpoint e pareha Brokke/Grijns a eacciona ganado cuatro game sigi pa tabla e wega. E set decisivo cu gran esfuerzonan di parti di Janny Brokke tambe a bai pa nan cu score di 6—3.

F. Sampson door di gana White den dos game sigi 6—3 y 6—4 a bira campeon singles clase B e anja aki.

Ayera tardi e finale di singles clase A a worde hunga. A toca na e desnan cu ta forma e pareha di campeon dobles masculino A, Janny Brokke y Nel Harms pa enfrenta otro.

Despues cu Harms a habri e partido ganado e promer tres gamenan, e score a bai te 5—2 y luego 6—3 na favor di Harms. Ya den e promer set aki Brokke a cuminza ta mustra cansancio como consecuencia di e fuerte partido cu e mester a hunga e dia promer. Harms tabata varios di su shotnan bon ya ta esaki ta loke a pone gana e promer set.

Brokke ta cambia completamente di tactica den e segundo set. Na luga di hunga duro y forza e wega e ta cuminza pasa balanan halto ariba net y coloca semper full ariba base line. Harms visiblemente tabata pasa trabao pa dedolbe e balanan aki cu efectividad. Te na 4—0 Janny a logra hiba e segundo game un game y esey tabata e unico p'e ya cu e set a termina 6—1. E segundo tabata e set di mas rapido di e tresnan cu a worde hunga. Apenas binti minuut e la dura.

Completamente desconcerta door di e wega suave y halto di Brokke, Nel Harms ta trata di pura e partido, pero e tambe a cuminza ta cansa y no ta logra impone su estilo.

Despues cu Brokke ta tuma e promer game, Harms ta empate. Na 2—2 e wega ta bolbe empate. E dos siguiente gamenan ta worde gana door di Brokke pa pone na 4—2. Un game ta worde gana luego door di Harms, cual tabata su ultimo ya cu Janny ta bolbe hiba dos sigi. E score final di e set decisivo tabata 6—3.

Tabata indudablemente e mihor partido di e campeonato singles clase A apesar cu ambos hungador no tabata fisicamente den nan mihor forma. Brokke manera ya nos a menciona tabatin e efecto di e fuerte wega di un dia anterior, mientras cu Harms tin un verkoud pisa.

Esaki ta di tres biaha cu Janny Brokke ta logra gana triple titulo den tennis.

Kende ta campeonnan 1959

E campeonnan pues di e diferente clásenan ta lo siguiente:

Singles clase „A": Janny Brokke.

Dobles clase „A": Janny Brokke y Nel Harms.

Doble mixto: Janny Brokke y Sra. Grijns.

Singles clase „B": F. Sampson.

Dobles clase „B": Voiles y White.

Entrega di e trofeonan lo tuma luga despues di e partidonan cual lo worde hunga contra di Corsow durante ASU Olimpiada.

DEN ULTIMO 15 MINUUT SAN NICOLAAS JRS A TUMBA INVICTO DI DAKOTA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un di e partidonan di mas rapido hunga te ainda den e campeonato di hoofdklasse ta esun di diaSabra anochi den cual Los Amarillos de Dakota a enfrenta los Blanquinegros de San Nicolas. E partido aki cu tabata bao direccion di Jonchi Fingal ta esun den cual mas goal a worde anota te ainda.

Na principio di e wega Dakota tabata domina ampliamente Nan atakenan tabata tin consecutivamenle, pero nan shooting tabata tarda locual tabata causa hopi chens bai perdi. Den di 10 minuut despues cu linkshalf Boei Bricken ta falla tratando di intercepta un voorzet for di links, rechtsbuiten Eddy Adonis ta coloca bala poco dilanti di gol. E portero Rodriguez, ex-Dakotenjo, ta sali pa garra pero ta bolbe falla y asina cuero ta yega den pia di Tirso Steba, kende cu facilidad ta pone su club adilanti. 1—0 pa Dakota.

E oncena di San Nicolas ta hungando masha desordena. Nan pasenan ta malo, mientras cu e hungadornan, especialmente e delanteronan ta hungando floho permitiendo e Dakotenjonan corta nan pasenan sin cu nan ta haci esfuerzo pa recobra e bala.

E aleronan Dakotenjo cu frecuencia ta liber y ta usando esakinan Dakota ta lanza su atakenan mas peligroso.

Diez minuut despues di e promer anotacion, Nulfo Steba ta ricibi un pase largo y despues di largo corring e ta shoot poniendo e bala te den net. 2—0 na favor di Dakota.

Dos biaha consecutivo San Nicolas Jrs por cobra un handsbal poco pafor di doelgebied, pero ambos biaha e resultado tabata cero.

Den di 25 minuut sinembargo nan esfuerzonan ta worde premia pa promer biaha. Corriendo ariba ala drechi Chimbo Vrolijk ta haci bon voorzet. E linksbinnen Cok ta bin aden full speed y ta contra e bala fuertemente lagando keeper Robby Simon sin chens. 2—1. Nulfo Steba for di bon posicion ta perde chens ora cu su shot ta demasiado halto den di 30 minuut.

E gol di empate ta surgi ora cu back Aquiles Wester ta falla y Rosimbo Vrolijk ta haci uso di e chens mes ora poniendo e score na 2—2.

Faltando seis minuut pa e promer mitad termina midvoor Juancho Pablo di Dakota ta pone su equipo ariba door di un shot tuma for distancia di casi 30 meter. 3—2 pa Dakota. Y ta e mes hungador aki ta bolbe pone e meta di San Nicolas den peligro ora cu e ta kop net out.

E proximo atake di San Nicolas Jrs tambe ta resulta un amenaza serio. Coty Lopez ta shoot fuertement per contra lata. Linksbinnen Cox tampoco ta hanja e direccion correcto tras ricibi un pase di Vrolijk.

Ya tabata casi halftime ora cu San Nicolas Jrs ta bolbe empata e wega. Atrobe ta Coty Lopez ta shoot contra lata y e biaha aki Vrolijk ta rush ora cu e bala ta rebota y contra aden pa haci e score 3—3.

Segundo mitad

E Dakotenjonan no ta keda ta sinta den ventaha mucho rato ya cu apenas un minuut despues cu e partido a worde reanuda Nulfo ta mustra un bipha mas di ta un di e mihor kopdonan di nos isla door di coloca e bala net skina ariba lagando e diminuto Rodriguez sin chens. 4—3 na favor di Dakota.

Cinco minuut di wega a transcurri ora cu direccion di San Nicolas Jrs ta dicidi di cambia keeper Rodriguez pa Jose Robles, y, e cambio aki a nifica e fin na golnan anota door di Dakota. Un freekick cobra door di Chimbo Vrolijk ta warde manda corner door di keeper Simon cu bunita uitval.

Cu e tin corahe e portero di San Nicolas Jrs ta demostra ora cu den di 17 minuut e ta sake bala practicamente for di pia di Nulfo Steba asina loke tabata un anotacion sigur. Un autogol di back Wester ta empata e wega pa di tres biaha. Tabata un voorzet haci door di Cox for di links cu Wester a kop den su propio gol pa pone e score 4—4.

Esaki tabata den di 30 minuut y cinco minuut despues San Nicolas Jrs cu ta atakando cu frecuencia ta bai ariba pa di promer biaha. For di ala robes, Vrolijk ta ricibi un pase cu e ta contra rapidamente aden. 5—4 na favor di San Nicolas Jrs.

Faltando menos cu un minuut pa e pitazo final San Nicolas Jrs ta anota e gol di sigura e triunfo. Esaki a worde anota door di Coty Lopez for di posicion offside cu no a worde constata door di e referee Fingal.

Cu score di 6—4 Dakota a sufri su promer derrota den e actual campeonato. Y ta den e ultimo 15 minuutnan di wega, San Nicolas Jrs a anota tres biaha pa empata y bai ariba.

Di e campeonato „A"

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD: — Ayera den Wilhelminastadion Sta. Cruz Stars a vapulea La Salle cu score di 18—2. E segundo partido a worde gana door di Schlitz Giants cu score di 8—1 ariba Chesterfield.

AVB a ricibi invitacion for di Saprisa

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E Consul di Costa Rica na nos isla, Sr. Mario Morales diaSabra a ricibi un cable for di Costa Rica, manda door di Club Saprissa cu textualmente ta bisa lo siguiente: „ROGAMOSLE FAVOR PROPONER SELECCION FUTBOL JUGAR 21 JUNIO CON SAPRISSA AQUI SUJETO CONFIRMACION NUESTRA AVISEN CONDICION AGRADECIDO".

Esaki ta pues un invitacion cu Sr. Morales a ricibi y luego a pasa pa e president di AVB Sr. U. van Breet. Segun e president di AVB pa bai hunga dia 21 di e luna aki lo ta imposibel ya cu AVB tin compromiso pa hunga durante ASU Olimpiada contra di Corsow. Tambe directiva di AVB lo mester reuni pa stipula condicionnan cu por worde avisa na Saprissa.

Loke indudablemente e telegram aki ta proba si ta cu Saprissa ta ansioso pa enfrenta e seleccion di Aruba y preferiblemente ariba su propio cancha na Costa Rica.

Saprissa mes no a regresa di su jira mundial ainda. Nan ta haciendo e ultimo etapa di nan jira.

Pero ya caba nan ta manda invita Aruba pa por cobra un revancha.

Un decision definitivo di AVB no a cai ainda te na momento di redacta e articulo aki.

Elinckwijk no ta bini Aruba

ORANJESTAD — AVB mester a rechaza e oferta di e club di futbol di Utrecht Elinckwijk pa bin hunga na Aruba. E gastunan tabata mucho haltu y nan no ta kere di por hanja tantu entrada pa cubri loke e club Hulandes ta cobra.

Sr. y Sra. Bosman bridge campion '59 pa Aruba

ORANJESTAD — Diabierne anochi porfin e ultimo final a worde hunga den torneo di bridge pa campeonato 1959 di Aruba, cual pa di tres anja consecutivo ta tumando lugar organisa pa e bridge-club „Aruba Ariba".

Cu 113,89% e copa a bolbe cai den man di miembronan di bridgeclub „Aruba Ariba", cual pa dos anja a worde gana pa no-miembro.

E campeonnan a bira senjor y sra. Bosman. Ademas nan a hanja di e president Ir. J. H. Dijkhout cada uno un medallon di oro como recuerdo. E medallon di plata a bai pa mr. Tuin y dokter Volmer, kende cu 112.50% a ocupa e di dos lugar y por ultimo e senjornan Vocks — Van Grinsven cu nan 108,80% a hanja e medallon di bronce, ocupando di tres lugar.

E otro resultadonan ta lo siguiente:

4)	Sres. Van der Ven — Rafferty (donjo di copa dunando '58) ..	107,41%
5)	Damas Burhard Tucker ..	104.17%
6)	Sr. y sra. Zonjee ..	103,71%
7)	Sr. y Sra. Groters ..	97.23%
8)	Sr. y Sra De Meer ..	95.37%
9)	Sr. y Sra. Kessel ..	93.06%
10)	damas Polling y Vos	63,89%

Di e torneo di Volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Flyers II a elimina e sexteto femenino di Jolly Girls den dos game sigi for di e torneo eliminatorio en coneccion cu e ASU Olimpiada di e anja aki. Den clase B Estrella a haci meskos cu Union Juvenil Noord pero cu score di 2—1. Esakinan ta partido cu a worde hunga ariba cancha na Noord.

Di clase A masculino na tereno di Rapid Don Bosco Devils a perde 2—1 contra di Rapid I.

Weganan pa awe nochi

Anuncia pa tuma luga awe nochi aribe cancha di La Fama na Savaneta nos tin e siguiente tres weganan. Femenino La Fama contra di Subi Semper, e campeonnan di nos isla. Di masculino clase B Don Bosco Dragoons lo enfrenta Rapid II, mientras cu clase A ta presenta Rapid I contra di Flash.

Tanto e campeonnan femenino, como e dosnan masculino, Don Bosco Dragoons y Flash lo ta den accion awe nochi.

Resultado prome rondu pa final pa campeonato di brigde

ORANJESTAD — Diahuebs anochi e prome rondu den e final pa e campeonato di bridge na Aruba a tuma lugar na Trocadero entre e diez mibornan.

Despues dje prome rondu e situacion tabata:

1)	Fam. Bosman ..	62.04%
2)	Sres. Van den Ven — Raffert	59,54%
3)	Sres. Vocks — Van Grinsven	54,63%
4)	Sres. Tuin — dokter Volmer	53,24%
5)	Fam. Zonjee	50,93%
6-7)	Fam. De Meer ..	50,00%
6-7)	damas Burbard — Tucker	50,00%
8)	Fam. Grioters ..	49,54%
9)	Fam. Kessel	43,06%
10)	damas Polling Vos ..	29,17%

Cumplianjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos e senjorita Norbertha Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, especialmente di su amiganan Maria, Candi, Toni y na Corsow, Edwina Ling, Harry Lupe, Augusto, Eddy, Tina y demas familia Geerman.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Marian Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiganan, tambe di su tha Robbi, Silvia Maduro, y Margarita Boekhoudt.

— — —

Srta. Aminta Maria Velasques kende ta celebra su 19 primavera, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, rumannan Carmen, Arcadio, Jose Victor y Filomena, tanta y omonan, primo y primanan, swa, tres estimado sobrinonan Karel, Ronnie, y Wimmie, tur su amiganan, y demas familia Velasquez, Tromp y Bermudez.

— — —

Ta cumpli 43 anja senjor Servacia Wouters y ta ricibi felicitacion di su esposo Obdulio y tur su jiunan.

— — —

E hoben Antonio Porfilio Croes ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesje, Poni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Binchi Croes, tambe di su sobrina y sobrinonan tur su amigonan y di familia Lampe, Boekhoudt y Kock.

E hobencito Juan Gomez ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, rumannan Jose, Oscar, Betico, tambe di su wela Julia y tanta Maria, omonan, primonan, especial di su madrina Marianila Eokmeyer.

— — —

E chikitin Robertico Lacle ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Virgina, tata Damasco, rumannan Nido y Nida Lacle, primonan Senio, Errol, Benki, prima Elvira, wela Marianita, welo Jose, tanta Ita Eckmeyer, omonan Chemito, Mundito, Cheno, Fio, Dechi, Toni, madrina Tola, padrino.

— — —

Senjora Channa Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Bertran, tres jiunan Editha, Lucia y Pina Croes, suegranan Porfilio y Jacintha Croes, tambe di Ida, Ina, Nini, Buchito, y Binchi Croes.

— — —

Senjora Nini Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chinto, jiu eli Croes, suegronan Porfilio y Jacintha Croes, tambe di Ida y Ina, Nini, Buchito, y Bichi Croes y demas familia Croes.

— — —

Hana Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, dos jiunan Jeta y Mientje, tambe di su mama, padraso Johan, rumannan Mietje, Cobito, Nita, Chita y sobrinonan Robert, Benjamin, Patrisia, tambe di Chonai, amiga Johanna Franken y su suegro.

Informacion di Jordania

AMMAN, 7 juni — Prome ministro Hassa Madhali di Jordania a anuncia, cu Jordania a informa Nacionnan Uni di un decision di Republica Arabe Uni di cerra e frontera entre Syria y Jordania.

Di bon tuente na Damascus a worde informa ayera, cu gobierno di Jordania a cerra e frontera entre Syria y Jordania Diabierne pasa, y a prohibi tur auto y truck di dentra Syria.

Constitucion di Tunesia a ser proclama

TUNIS, 5 juni — Constitucion di Tunesia a ser proclama solemnemente. E ta bisa entre otros cu Tunesia ta un pais independiente cu religion di Islam y idioma Arabe. Pueblo ta ehercita poder legislativo via Asamblea Nacional, cu ta worde eligi segun derecho di voto general. Asamblea Nacional ta worde eligi pa 5 anja y e presidente tambe. Constitucion ta garantiza inviolabilidad di individuonan y libertad di religion, basta cu esak no viola tranquilidad publico. Dentro dje limitenan stipula pa ley ta existi libertad di expresion di opinion y di forma asociacion y di reuni. Loke respecta derechonan y obligacionnan, tur ciudadano ta igual pa ley.

Republica di Tunesia a ser fundia dia 25 di Juli 1957. Tunesia tabata un protestorado rances desde 181.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 8 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. Rodan!
RIALTO
8.00 p.m. Guardie e ladri
PRINCIPAL
8.00 p.m. War Drums
AURORA
7.30 p.m Handle with care
SAVANETA
7.30 p.m. Luchtvaartcadetten

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Dialuna 8 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 8 de Junio
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

President Nasser lo bishita India

NEW DELHI, 7 juni — President Nasser di Republica Arabe Uni lo haci un bishita na India na fin di Juli a invitacion di prome ministro Nehru. E lo pasa tres dia na capital di India, y lo discuti asuntonan internacional cu su colega Nehru.

Aviso di min. frances Debre pa esnan cu ta yuda rebeldenan

PARIS, 6 juni — E prome ministro Frances, Debre, a bisa den Asamblea Nacional cu Francia lo kibra tur relacion diplomatico cu estadonan nobo cu reconoce e „yamada gobierno provisional Argelino".

El a bisa cu Crancia tin un „lista pretu" di empresanan industrial y financiero na Europa y afor di Europa, cu ta yuda e rebeldenan. El a condena e empresanan cu „ta gana un dividend di oro a costa di sanger di otro" y el a bisa: „Nos lo tuma medidanan di represaille cu lo costa esnan cu no tin comprendimentu di solidaridad, hopi caro".

Segun a ser informa e avisa di Debre, pa no reconoce e gobierno desterra Argelino, tabata destina particularmente pa e Republica Africano nobo, Guinea.

Su aviso na e paisnan cu ta bende e rebeldenan arma aparentemente tabata destina pa cierto banco na Suissa y fabricanan di arma na Italia y Alemania Occidental.

E POBERCITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 6

„Bo n' tin mama mas?"

„Mi n' tin ningun hende mas riba mundo".

Lord Arthur a cohe Micheline na man.

Conmovi el a hiba e man cu e dedenan smal y blancu na su lipnan y a primi un sunchi riba esaquinan.

„Pober mucha", el a bisa. „Y ta unda bo la biba na Paris?"

„Mi n' tin cas mas. Nan a pone mi riba caja e mes dia cu nan a bai dera mi mama".

Lord Arthur no tabata sa quico bisa.

Micheline Bonnard a queda la mira su dilanti, pasobra e terrible realidad tabata pasa manera un pelicula den su espiritu.

„Qui jama bo?" Lord a puntre.

„Mi jama Micheline Bonnard y abo? Com jama bo? Y unda bo la propiamente?"

„Aqui bo ta den cas di mi mama, amable senjorita y ami ta lord Arthur Blight cu tabatin e mala suerte di a hera di atropella bo mala riba Ponte de la Concorde".

Durante basta rato tabata reina masha silencio. Lord Arthur tabatin e impresion cu e corto combersacion aqui a excila Micheline masha tanto.

Despues di un rato Micheline a cuminza ta papia foi su mes Irobe.

„Pues abo anto ta un lord", el a bisa. „Bo ta senjor y maestro riba tur loque mi ta mira aquil Oh, qui delicioso lo mester ta di ta Lord".

„Asina, bo ta hanja cu t'asina delicioso esei mester ta?"

„Si, asina mi ta quere. Sea asina bon di para den solo un ratu, Lord, asina cu mi por mira bo bon".

Lord Arthur a haci loque cu e hobencila a puntre. El a bai para contra balustrada dje galeria, camina e luz fuerte di solo tabata ilumina su cara.

„Bo sa riba quico mi ta obliga di corda awor, Lord?"

„Riba quico, Micheline. Dispensa mi cu mi a tribi na jama bo na bo nomber". [redacted]

„Com mi quier rabia? T'asina ta mi nomber en realidad. T'asina mi quier pa bo jama mi. Pero awor cu mi ta mira bo ei den solo, mi ta corda riba un historia cu mi mama a conta mi cada bez dia mi tabata chiquito".

„Y ta qui sorto di historia esei ta?"

„Esei tabala historia di un princesa cu e mes no tabala sa cu e tabata princesa, Lord, te ora cu...."

„Te ora cu quico?"

„Te ora cu a bini un yiu di rey y a bin salb'e.... Por ta mi ta awor e princesa y abo e yiu di rey?"

„Lo m'a desea cu por tabata asina, Micheline!"

„Di berde mes?"

„Como no. Pero conta mi bo historia".

„Mi ta mucho cansa. Lord y awor mi ta mucho debil y malo ainda."

„Esei ta berdad. Bo mester bai cu calmo ainda. Tabata mi mes falla, mi mes mester a sa mehor. Adios, Micheline".

„No, no, queda, Lord. Lo mi conta bo e historia di mi mama".

Lord Arthur a cai sinta trobe banda di dje riba stul. El a tene su man den esun di dje, mientras poco poco y cu dificultad e mucha muhe tabata papia:

„Hopi cien anja pasa, Lord, tabatin entre Paris y Versailles un gran bosque. E tabata asina profundo y asina grandi, cu hopi di esnan cu tabata bai den dje, no por a hanja e salida mas.

Riba un bon dia e Reina a duna su esposo un yiu muhe. E tempo ei e Rey tabata manda riba Francia. Pero e parto aqui no a Irece alegria den palacio real. Alcontrario. E rey tabata bieu y si su senjora no hanja un yiu homber p'e hereda corona, anto e trono tabata ser hereda pa ruman homber dje rey, quende ya caba tabata sperando riba e herencia aqui.

Den su vacilacion e reina a hanja un idea terrible.

El a cambia su yiu muhe cu a caba di nace pa un yiu homber di un di su criaman cu a nace riba e mes dia y e reina a confia su propio yiu muhe na un criar di su confianza cu mester a bai hiba e yiu aqui leu den mondi y' bini larg'e aya.

Pero e pober homber bieu tabatin masha compasion cu e yiu di Rey. E no por a tuma un cos asina riba su concenshi pa larga un mucha chiquito asina na disposicion di lobo y zorronan, fuera demas animalnan silvestre.

Ta di comprende cu e reina a duna e criar anciano un recompensa formidable pa e hecho di confianza aqui y pa e por a cerra su boca pa semper.

Di su banda e criar cu tanto compasion, un anciano y tambe tata di yiu, a dicidi na su turno di confia e yiu aqui awor na cuido di un quimado di carbon den e mondi. El a entreg'e suma cu el a ricibi dje reina pa cu e suma aqui e homber educa y cria e yiu.

Dje manera ei Griselda chiquito a bin crece y biba meimei di hende pobernan y animalnan. Pa casualidad net dia cu el a haci 16 anja e rey a tene un jagmento masha grandi den e mondi y tanto e rey como su consorte tabata te den cercania dje cabanja dje quimado di carbon.

Ora cu sobrina dje rey tabata persigui un bina mosa, esaqui a bai busca refugio y dje manera ei sobrino dje rey a bin hanje frente a frente cu e yiu muhe di rey desterra, mescos cu ami cu bo awor aqui, lord".

„Y fin dje historia, Micheline". Lord Arthur a informa.

„Final dje historia, Lord, hende ta Micheline a cesa.

experimenta, ora cu bo tin e animo mescos cu e sobrino dje rey tabatin. El a desmascara e reina mentirosa, el a trece berdad na claridad y a hiba su prima, despues di morto di su tio, riba trono di su tata".

E ta sigui

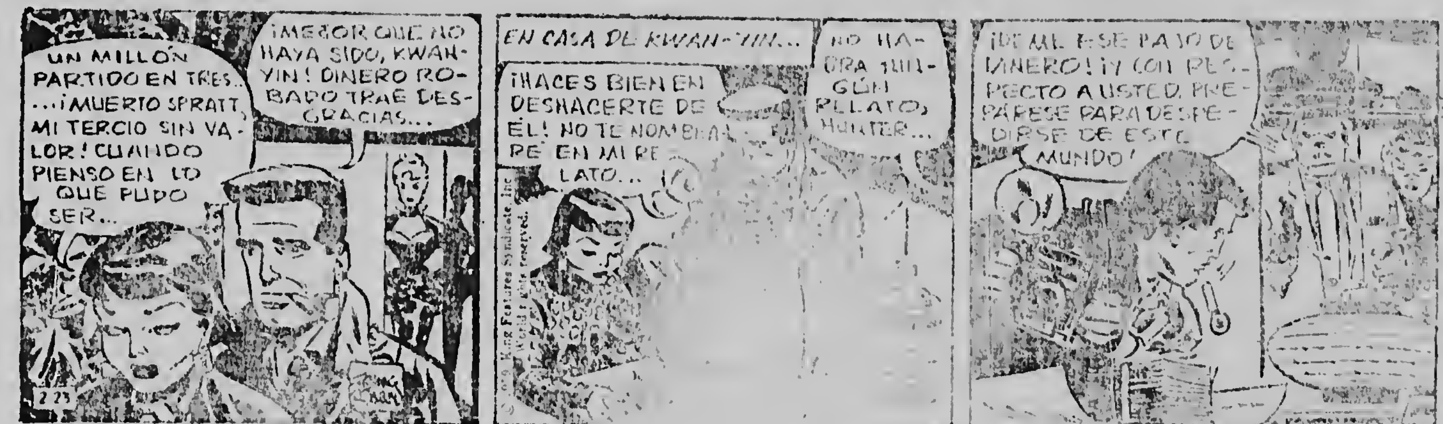
EL CISCO KID

1) „Bo ta hiba mi na peso duro?" „Di ningun modo! Lo mi entrega bo na un huez cu no ta sirbi Simbad!" 2) Mientras: „Pancho, bo a jega na tempo pa juda mi los e huez .... Duna mi e arma bo ta los su manana. 3) E huez ta saeudi su cabez pa muestra Pancho cu ta un trampa..... MIH!



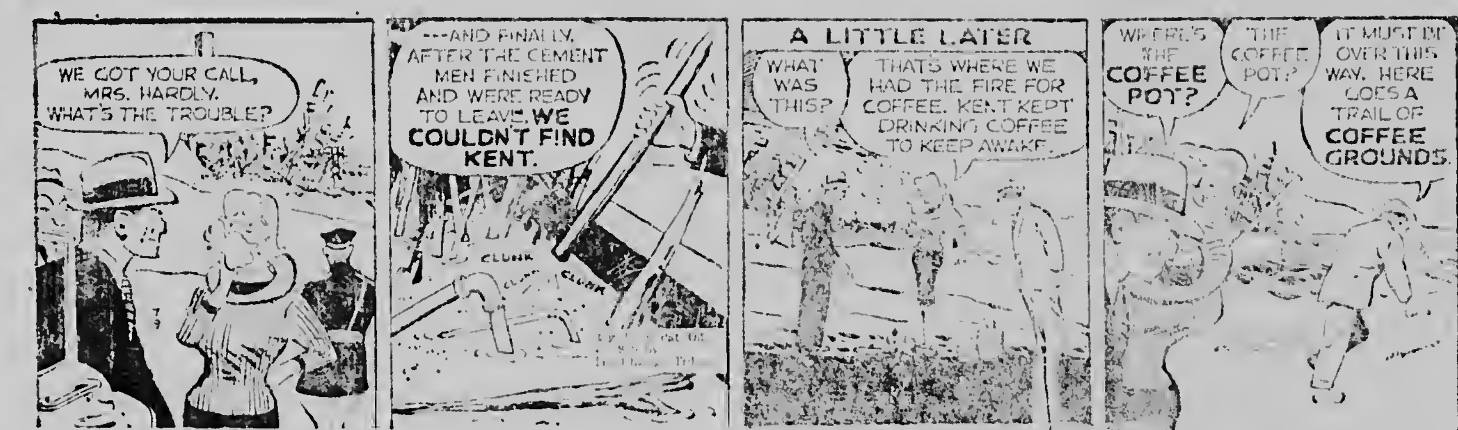
JUAN EL INTREPIDO

1) „Un millon parti den tres..., Spratt a muri, mi tercio sin valor! Ora mi pensa na loque por tabata...." „Mehor cu e no tabata ey, Kwan-Yin! Placa horta ta trece desgracia...." 2) Na cas di Kwan-Yin: „Bo ta haci bon pa deshaci bo di dje! „Lo no tin ningun relato, Hunter...." 3) „Duna mi e bundel di placa ey! Y loque ta bo, prepara bo pa despedi di e mundo aqui!"



DICK TRACY

1) „Nos a hanja bo yamada, senjora Hardly. Quico a pasa?" 2) ......y pa ultimo, despues cu e homber a caba di basha cement y nan tabata cla pa bay, nos no por a hanja Kent". 3) Poco despues: „Quico esaqui tabata?" „Esey ta na unda nos tabatin e candela pa koffie. Kent a keda bebe koffie pa tene lamta". 4) „Nan unda e kanika di koffie ta?" „E kanika di koffie?" „E mester ta aki nan por bay Ata tin un rastro di koffie ta bay aki".



RIP KIRBY

1) „Mi a spera en vano pa topa cu algun papel cu por a duna mi e nomber di e victima di Gloria". 2) „Hum! E a trata di quima algo! Lo mi recoge e shinishinan qui pa analiza nan na mi cas!" 3) Manera Rip a teme, e „hendenan" a jega....- „Esaqui ta e lugar cu nan a bisa cu tabatin un tiramento?" „Si! Mira e ventana ey!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bo mester convence mi tata cu e no mester retira for di e candidatura, Lalo!" „Si e hacie, lo ta manera duna di comprende cu tin algo malo en e presa ey!" 2) „Esey tambe lo bin cay riba Compania Boswor. Bo tambe ta envolvi den esaki, Lalo....!" 3) „Si, Roda, mi sa... .y mi tabata quier tin curashi pa bisa bo cu mi ta desea pa e queda candidato pa recobra su mes....y pa abo, mas cu pa nu compania".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Sen'ora condesa....mi ta Howard Jones.... y esaquinan mi yiunan Julieta y Eva". „Danki pa bo a bini, pasobra nos tin cos di papia cu otro". 2) „Pablo lo bini mas oro.... Eva" „Oh—!" 3) „Y awor, un poco di historia di mi familia".

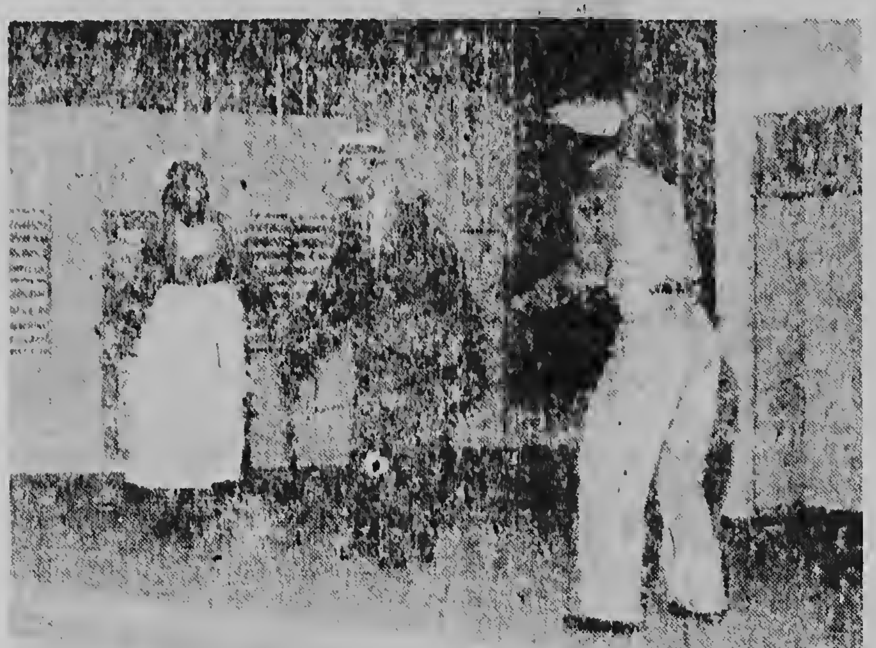


PEPITA

1) „Alejandro! Mira con bo a tira bo bachi nobo! Bo no tin verguenza?" 2) „Bin colgale na e hanger aqui inmediatamente". 3) „Mama tin razon. Mi tabata masha sin cuidao". 4) Pepita no sa quico e bisa.



„School di Amor" dia 20 na Aruba



*Cu masha entusiasmo mas cu mitar Corsou ta spera cu ansia riba dia 10 y 11 Juni pa nan por bai goza e grandioso comedia **SCHOOL DI AMOR**, traduci y hunga na nos dushi idioma papiamento y tin cos cu n' tin nodi di puntra cu e ta bon, pasobra mira e portret aqui y bin tende com entre e criar Nini, Shon Odulio y Lan, nan ta trahando un complot pa changa Horacio amante di Agnes aden. Na Aruba tambe nan por goza dje comedia aqui dia 20 di Juni.*

Ministronan exterior a reuni mas cu 2 ora

GENEVE, 7 juni — E ministronan di relaciones exteriores di Merca, Inglaterra, Rosia y Francia a reuni mas cu dos ora ayera na Geneve den un reunion restricta pa discuti asuntonan relaciona cu e conferencia di Geneve. Segun un vocero Ereles e atmosfera tabata bon. Mayen e ministronan lo bolbe tene un conferencia secreta.

Cierto funcionarionan Occidental a bisa ayera di ta opina, cu e Rusonan ta proyectando un arreglo. Segun e funcionarionan aki, hopi lo depende di e discusionnan, cu Kruschev lo tin cu e dirigientenan di Alemania Oriental Ulbricht y Grotewohl.

E deliberacionnan riba Berlin ta ser dificil pa e siguiente puntonan: Rechazo door di Occidente di e proposicion Ruso pa trupanan Ruso o neutral drenta Berlin Occidental; rechazo door di Occidente di e exigencia Ruso pa anula e regimen di ocupacion na Berlin Occidental, y e posicion Occidental cu Rusia no a duna bastante garantia te awda pa trafico civil y militar di y pa Berlin Occidental.

I.A.P.A. ta preocupa tocante e presionan cu tin riba corantnan na Cuba

ORANJESTAD: — No mucho tempo pa a Inter American Press Association a mustra su preocupacion tocante un esfuerzo evidente door di un sindicato pa influi e politica redaccional di por lo menos dos corant cubano.

E Union di Arte Grafico a demanda cu e corantnan „El Pais" y „Excelsior" lo cambia nan politica redaccional den tal sentido, cu nan por a duna mas apoyo na e gobierno revolucionario. Ademas nan tabata exihi retiro di personal di cual nan tal ta afirma cu nan tabatin relacionnan cu e Gobierno di Batista.

Referiendo na esaki e presidente di I.A.P.A., Alberto Gainza Paz a manda siguiente telegram na e Prome Ministro Fidel Castro:

„IAPA a worde pone na altura di actividadnan di cierto sindicato grafico na Cuba, cu ta bini cu exihencia, cual ta un intervencion directo cu e organisacion di corantnan den nan redaccion y directiva. Nos kier hala atencion cu esaki ta cuestion di amenaza na e derechonan fundamental di Prensa Libre."

Referiendo na un decision di un Comision Ejecutivo di IAPA, cu a reuni 24 di april, president Gainza Paz a manda un telegram tambe na Castro den cual e tabata suplique pa pronuncia sentencia mes ora pa e periodista Francisco Ichaso of pa dunele su libertad inmediatamente.

Ichaso, ta un ex-director di IAPA, y un figura principal dje „Diario de la Marina" ta preso for di 2 di februari. Te ainda nan no kier manda un keho oficial aden contra dje.

Mientras tantu dr. Gainza a forma un comité special pa investiga e reclamo nan cu a worde haci contra diferente corantnan na Cuba, pa e „Revolucion", un Castro.

Den e comité special aki ta: John T. O'Rourke (Washington Daily News), M. de Nascimento Brito (Journal de Brasil di Rio), y Jorge Manilla Ortega (El Comercio, di Quito).

A hanja un manera barata pa converti awa di laman na awa dushi

Un proces cu lo bin meen un desarrollo barata y importante den conversion di awa sala na awa dushi recientemente a worde anuncia na Estados Unidos door di e secretario di interior Fred A. Seaton. E metodo selecta ta conoci como destilacion a base di tubo-largu vertical di multiple efecto. Conversion door di e planta di demostracion lo ta na razon di 1.000.000 gallon (3.800.000 liter) pa dia.

E proces di destilacion nobo, e elo ta un remarcable progreso den e conversion di awa salu", asina Secretario Seaton a bisa. „Den dje planta piloto su testnan di e proces aki nos a elimina e formacion di e casca riba e equipo di destilacion. (USIS)

turanan mucho mas haltu cu antes tacna tabata un di e principal problemanan tecnologico cu no a worde resolve den tur e procesonan di destilacion. „E solucion cu tabata worde busca tantu tempu, ora cu nan hanje, lo reduci sustancialmente e costo di converti awa sala pa awa dushi", asina Seaton a declara.

tempu caba na uso den industria di quimica.

Den dje proces aki awa salu ta worde forsa y manda den un bundle di pipanan di awa di 2 duim (5.08 centimeter) vertical (e bundle aki por consisti di te 100 pipa, dependiendo dje tamanio dje planta) 20 te 36 pia (6 te 11 meter) largu, cu e stoom herebe rondo parti pafor dje pipanan y e liquido ta worde herebe paden. E awa ta drenta di abau dje columna y e ta worde cayenta te na e grado di herebe segun e ta pasa bai ariba. Un mezcla di liquido y damp ta sali na top dje evaporator. E liquido ta worde colecta y manda den pipa na un segundo evaporador. E damp ta worde recohe y e tambe manda cu pipa bao di presion na e segundo evaporador na unda su calor ta worde usa atrobe pa pone e awa salu herebe. E segundo evaporador ta identico na esun prome cu excepcion cu e ta opera na un presion reduci cu ta rebaha e punto di herebe dje awa. E proces aki ta worde ripiti door di dies of mas efectonan te ora cu mayoria dje energia den dje stoom a worde descarga.

Den cada evaporador e stoom cu ta keinta e awa ta condensa. E loke ta condensa aki ta e awa dushi cu e planta ta produci.

Pa vence e problema di casca e proces ta combati candela cu candela. Partinan chikito di casca salu ta worde agrega na e awa cu ta drenta. Salu tin un afinidad pa salu, asina cu e salu ta precipita for di e awa salu e ta adheri na e partinan di e casca salu den dje solucion mas bien cu na e equipo di destilacion. (USIS)

„Nos tin speranza di spera cu e planta di demostracion aki lo produci awa dushi for di laman pa menos di 1 dollar pa gallon", ela sigui bisando. „Esaki ta representa un reduccion di como 50 porciento bao dje costo di convertimento di awa sala den dje planta di conversion comercial di mas eficiente na operacion den henter mundo awe en dia".

Representantenan di mas di 80 ciudadnan interesa den dje prome planta di demostracion a papia cu e Oficina Americano di Departamento Interior pa Awa Sala. Tur a pidi pa duna informacion especifico na e lugar mes, caminda e planta ta.

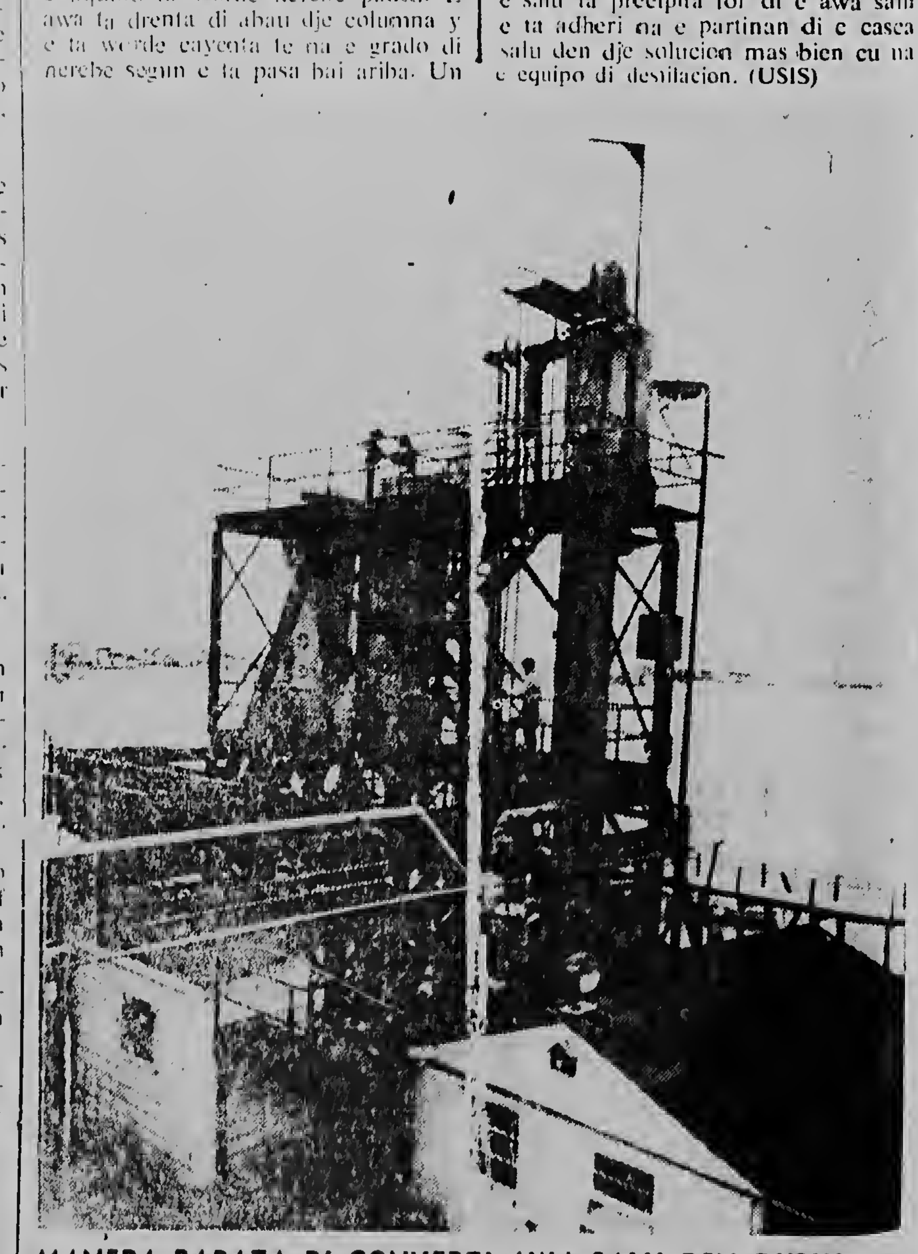
Establecimiento di cinco plantanan di demostracion a worde autoriza door di Congreso Americano aija pasa votando $10.000.000 pa proyectonan di converti awa salu of awa braak na awa bon pa agricultura, industria, municipionan y pa consumo di hende.

Plantanan pa converti awa salu lo worde establecí na oost, west y Gulf coast na Merca. E otro dos plantanan na converti awa braak lo bini den

Basicamente, procesonan di destiladje areanan arido di zuidwest y den Northern Great Plains.

cion pa converti awa salu na awa dushi ta opera riba e mesun principionan manera herebementu di awa den un ketel di awa. Ora cu awa ta herebe, ta sali damp afor lagando atras e salunan disolve. E damp condensa ta awa puro. No ta asina simpel pa destila awa salu na awa dushi na razon di multi-miljon gallon pa dia y haci esei economicamente favorable.

„E proces ta duna speranza di por fecto multiple di tubo largo vertical ta adapta diferente tecnicismo hopi



***MANERA BARATA DI CONVERTI AWA SALU DEN DUSHI.:** — Esaki ta un facilidad modelo na Harbor Island, North Carolina, den cua awa di laman herebe ta pasa bau di presionnan reduci sucesivamente door di un serie di evaporador. E stoom for dje awa di laman ta worde condensa y colecta pa bin forma e produccion di awa dushi dje planta. (USIS.-)*

Observadornan ta opina cu e min. Ruso ta tarda e conferencia sperando instruccion di Moscu

GINEBRA: — E conferencia di ministronan na Ginebra a continua ajera cu un asamblea privado den villa dje ministro frances, Couve de Murville.

Despues e portavos frances, kende mester a duna prensa informacion a bati tur record, door di declara solamente cu e senjornan a reuni pa un hora y mey, y cu nan lo atende un comementu ayera nochi cerca Couve blea plenario.

E tradu... a contesta tur pregunta respecta e periodo di tempu corticu cu e conferencia a dura, bisando: „tabata haci calor".

E conferencia di prensa aki a dura exactamente 3 minuut.

A ser informa cu nan a descuti solamente Berlin, sin cu e puntonan di otra a acerca otro mas. Circulonan cu tin contacto estrecho u e delegacion ruso a informa u ministro Grmyko tin intencion di bai Budapest of Moskou awe, despues dje asamblea plenario pa tene discusion cu Krutshef.

Despues circulonan Occidental a declara sinembargo cu Gromyko a bisa cu e no tin intencion di sali for di Ginebra durante e weekend aki.

Observadornan ta di opinion cu e ministro Ruso ta tarda e discusionnan sperando instruccion di Moscu. Di fuentenan bon informa a ser informa, cu nan no a haci progreso durante e discusionnan di ajera nochi. Nan a discuti e mes problemanan cu a ser discuti awardi: reconocimentu dje derechonan dje potencianan Occidental na Berlin Occidental, entrada liber na Berlin Occidental y mantenementu dje trupanan aliado.